



## **ЕКСПЕРТНЕ БЮРО**

### **Інструкції щодо подання заявки на отримання послуг Експертного бюро**

#### **Програма реформування та модернізації сільськогосподарського сектора України (FARM)**

**Програма FARM впроваджується Саскачеванським торгово-експортним партнерством за участю урядів провінцій Альберта, Саскачеван та Манітоба.**



**ПРОГРАМА FARM ФІНАНСУЄТЬСЯ УРЯДОМ КАНАДИ ЧЕРЕЗ  
КАНАДСЬКУ АГЕНЦІЮ МІЖНАРОДНОГО РОЗВИТКУ (CIDA)**



Canadian International  
Development Agency

Agence canadienne de  
développement international

Canada

## КРИТЕРІЇ ДЛЯ КАНДИДАТІВ

### Основні критерії для отримання послуг канадського експерта провінції

- Кожен кандидат повинен надати докази того, що канадський експерт зможе своєю роботою досягти стабільних результатів, які відповідають загальним цілям та завданням Програми FARM, у межах певного часу та бюджету.
- Цілі та завдання, викладені в кожній анкеті, повинні базуватися на розвитку однієї з трьох складових Програми, зокрема, розвиток інституційного потенціалу, сільськогосподарського дорадництва та/або громадянського суспільства. Кандидати повинні будуть укласти контракти з FARM про досягнення вимірюваних та відповідних результатів.
- Українська організація має якусь конкретну проблему, або потребу, у вирішенні якої може надати допомогу сільськогосподарській експерт провінції. Організація не обов'язково повинна бути сільськогосподарською, але робота повинна бути спрямована на підтримку сільськогосподарського сектора та основних складових Програми FARM.
- Програма канадських експертів повинна складатися не менше, ніж з двох та не більше, ніж з чотирьох тижнів роботи в Україні.
- Організація-кандидат несе фінансову та організаційну відповідальність за експерта протягом його перебування в Україні. Крім того, ця організація повинна зробити свій внесок до компенсації загальних витрат експерта, та, звичайно, його робочої програми в Україні. Усі інші витрати бере на себе Програма FARM.

Якщо ви маєте питання стосовно цих критеріїв, зверніться, будь-ласка, до будь-якого офісу Програми FARM.

Програма FARM (Україна)  
Вул. Богомольця, 4  
Київ, 01601  
Україна  
Тел.: (044) 253-9520  
E-mail: [program@farm.vtv.kiev.ua](mailto:program@farm.vtv.kiev.ua)

FARM Program (Canada)  
P.O. Box 1787  
Suite 320 – 1801 Hamilton Street  
Regina, SK  
S4P 3C6  
Canada  
TEL: (306) 546-3039  
Email: [farm@sasktrade.sk.ca](mailto:farm@sasktrade.sk.ca)

## ПРОЦЕС ПОДАННЯ ТА УХВАЛЕННЯ ЗАЯВКИ

### **Як подати заяву на отримання послуг від Експертного бюро**

*Ця інформація допоможе вам підготувати заяву про отримання допомоги від волонтерів. Це надасть вам можливість виконати першу вимогу для отримання вашою організацією послуг додаткових кадрових ресурсів (канадських експертів). Будь-ласка, звертайтеся до Програми FARM, якщо ви маєте питання щодо підготовки заявки, або вам потрібні пояснення стосовно даної інформації.*

### **Як підготувати заяву**

Ця анкета-заява потрібна для того, щоб Програма FARM змогла оцінити вашу концепцію та вашу організацію як потенційного реципієнта послуг Експертного бюро Програми FARM. Організація-кандидат несе фінансову та організаційну відповідальність за експерта протягом його перебування в Україні. Крім того, ця організація повинна зробити свій внесок до компенсації загальних витрат експерта, та, звичайно, його робочої програми у Україні. Після подання заявки, вона буде розглянута працівниками програми FARM. Цей процес забере від 2 до 4 днів.

Візьміть до уваги, що відсутність будь-якої інформації може затримати розгляд вашої заявки, оскільки вона вважатиметься неповною. Таким чином, переконайтеся, що ви включили всю інформацію, що вимагається в цьому документі.

Усі анкети повинні надаватися українською та англійською мовами до офісу Програми FARM в Києві. Якщо можливо, надавайте матеріали в електронному вигляді, електронною поштою, на дискетах чи компакт-дисках в форматі MS Word. Якщо подається паперова копія, заява повинна друкуватися з двох сторін на аркуші, розміру letter чи A4. Текст повинен друкуватись з одинарним або 1 ½ інтервалом між рядками, 12 кеглем.

Зверніть увагу, що анкета не повинна перевищувати ТРИ СТОРІНКИ. Працівники Програми та Комітету з оцінки читатимуть тільки три перші сторінки будь-якої анкети. Будь-яка інформація, надана на додаткових сторінках, не буде вважатися частиною анкети.

Просимо нумерувати усі сторінки для полегшення обговорення по телефону або листування.

### **Подання заявки**

Будь ласка, надсилайте свої заявки за адресою:

Програма FARM (Україна)  
Вул. Богомольця, 4  
Київ, 01601  
Україна

Електронну версію надсилайте на: [program@farm.vtv.kiev.ua](mailto:program@farm.vtv.kiev.ua)

Або

FARM Program (Canada)  
P.O. Box 1787  
Suite 320 – 1801 Hamilton Street  
Regina, SK  
S4P 3C6  
Canada

Електронну версію надсилайте на: [farm@sasktrade.sk.ca](mailto:farm@sasktrade.sk.ca)

### **Оцінка заявки**

На першому етапі процесу ухвалення, анкети оцінюються та відбираються працівниками Програми FARM. Це забирає приблизно 5 днів. Якщо анкета відповідає усім критеріям, відповідно відформотована, тощо, вона передається до Комітету з оцінки, який складається з керівників Програми FARM (директор Програми FARM, менеджер Програми FARM, канадський менеджер дорадчого компоненту Програми). Остаточне затвердження анкети може зайняти до 10 робочих днів. Зверніть будь-ласка увагу, що оскільки експерти надсилаються регіональними урядами Канади, вони повинні отримати дозвіл на закордонні відрядження. Отримання такого дозволу може зайняти до двох місяців. Ми наполегливо рекомендуємо, щоб заходи за планом повинні були розпочатись не раніше, ніж за два місяці від дати подання заявки.

### **Проблеми, що можуть завадити ухваленню заявки**

Просимо звернути увагу на наступні чинники, що можуть стати причиною відмови:

- Завдання та цілі організації не співпадають з основними складовими Програми FARM: розвиток інституційного потенціалу, сільськогосподарського дорадництва та/або громадянського суспільства;
- В заявці не вказано, які саме вимірювані та відповідні результати принесе допомога експерта. Зверніть увагу, що дуже важливо, щоб ви довели, що досвід/знання/навички канадського експерта будуть передані більш ніж одній зацікавленій стороні;
- Організація не в змозі забезпечити усю потрібну матеріальну базу, житлові умови, перекладацькі послуги, тощо ;
- Бажаний канадський експерт не має можливості виконати запропоновану роботу (через часові рамки, невідповідне матеріально-технічне забезпечення, тощо).
- Рівень фінансування з боку організації є недостатнім.